

ІНСТРУКЦІЯ З ОФОРМЛЕННЯ ПЛАТІЖНОГО ДОРУЧЕННЯ В ІНОЗЕМНІЙ ВАЛЮТІ

(Вимоги SWIFT/ISO 20022)

Шановний Клієнте!

АБ "КЛІРИНГОВИЙ ДІМ" піклується про ваш комфорт та ефективність фінансових операцій.

У зв'язку з глобальним переходом на оновлені стандарти ISO 20022, що розширюють можливості повідомлень SWIFT MT103, ми оновили форму заявки на переказ коштів в іноземній валюті. Коректне заповнення нових структурованих полів є критично важливим для уникнення затримок та відхилення платежів іноземними банками. Ця інструкція допоможе вам легко та правильно заповнити всі необхідні дані, керуючись міжнародними стандартами.

I. Загальні Вимоги до Заповнення

МОВА ТА СИМВОЛИ

1. Мова Заповнення: *Тільки Латиниця.*

Відповідно до міжнародних стандартів, всі дані у полях мають бути заповнені виключно латинськими літерами (англійською мовою), цифрами та дозволеними спеціальними знаками. Використання кирилиці категорично заборонено.

2. Виняток: Транслітерація для резидентів України.

Для власних даних Відправника та українських адрес використовується українська у транслітерації, якщо немає офіційної англійської назви. Транслітерація повинна відповідати офіційним стандартам (як у паспорті або даних ЄДРПОУ).

3. Дозволені Символи: Всі текстові поля дозволяють використання лише:

- Літери: a-z, A-Z (латинський алфавіт).
- Цифри: 0-9.
- Спеціальні знаки: / - : () . , ' + * = < > \ та пробіл.
- Будь-які інші символи призведуть до відхилення заявки.

II. Дані Відправника (Debtor): Інформація про Платника

Пам'ятайте, що транслітерація українських даних повинна бути офіційною та точною.

Поле	Вимоги	Обмеження
Найменування (Name)	Назва англійською або українська у транслітерації. Згідно з офіційними документами.	Максимальна довжина: 140 символів.
Адреса (Postal Address)	Структурована адреса латиницею (транслітерація). Усі поля є обов'язковими , окрім тих, що зазначені як необов'язкові.	
Країна (Country)	Обов'язково. Назва країни або код відповідно до стандартів ISO.	
Населений пункт (Town Name)	Обов'язково.	Макс. 35 символів.
Вулиця (Street Name)	Обов'язково(за наявності).	Макс. 70 символів.
Поштовий індекс (Post Code)	Обов'язково.	Макс. 16 символів.
Ідентифікація (Identification)	ЮО: SWIFT/AnyBIC код, LEI код, або інший ідентифікатор (наприклад, ЄДРПОУ). ФО: Дата народження (PPPP-MM-ДД), Місце народження, або інший ідентифікатор.	
Країна резидентності	Код країни згідно з ISO 3166 (2 літери).	

III. Дані Отримувача (Creditor): Інформація про Одержувача

Точність цих даних є запорукою успішного зарахування платежу.

Поле	Вимоги	Обмеження
Найменування (Name)	Англійською мовою (або мовою оригіналу, якщо вона використовує латиницю).	Максимальна довжина: 140 символів.
Рахунок або IBAN Отримувача	Обов'язкове поле для ідентифікації рахунку.	
Адреса (Postal Address)	Структурована адреса латиницею. Усі поля є обов'язковими , окрім Області / Регіону.	
Населений пункт (Town Name)	Обов'язково.	Макс. 35 символів.
Ідентифікація (Identification)	ЮО: SWIFT код, LEI код або інший ідентифікатор. ФО: Дата та місце народження або інший ідентифікатор.	
Країна резидентності	Код країни згідно з ISO 3166 (2 літери).	

IV. Банк Отримувача та Банки-Посередники

Цей розділ є вкрай важливим для забезпечення правильної маршрутизації вашого платежу.

Надавач платіжних послуг отримувача

- **SWIFT-код:** Обов'язково.
- Найменування, Країна, Місто, Адреса: Заповнюється для ідентифікації банку.

Посередник надавача платіжних послуг №1

- Заповнюється за наявності вимог щодо маршрутизації платежу.
- **SWIFT код:** Латинськими літерами та цифрами (згідно з довідником ISO 9362).
- **Рахунок банку-посередника:** У форматі IBAN або у довільній формі (макс. 34 символи).
- **Важливо:** Якщо валюта переказу відрізняється від клірингової валюти країни банку отримувача, **обов'язково** зазначайте банк-кореспондент банку отримувача (наприклад, для переказів у USD за межі США необхідний американський банк-кореспондент).

V. Дані Кінцевого Відправника та Одержувача

Ці розділи заповнюються **лише у випадку**, якщо безпосередній Відправник або Отримувач діє від імені іншої особи/компанії (кінцевого бенефіціара).

A. Дані Кінцевого Відправника (Ultimate Debtor)

- **Найменування (Name):** Транслітерація або англійська. Макс. 140 символів.
- **Адреса (Postal Address):** Структурована адреса латиницею (аналогічно до адреси Відправника).
- **Ідентифікація:** SWIFT, LEI, інші коди або дата/місце народження — залежно від типу кінцевого відправника.
- **Країна резидентності:** Код країни згідно з ISO 3166 (2 латинські літери).

Б. Дані Кінцевого Одержувача (Ultimate Creditor)

- **Найменування (Name):** Транслітерація або англійська. Макс. 140 символів.
- **Адреса (Postal Address):** Розширена структурована адреса латиницею (аналогічно до адреси основного Отримувача).
- **Ідентифікація:** SWIFT, LEI, інші коди або дата/місце народження — для точної ідентифікації.
- **Країна резидентності:** Код країни згідно з ISO 3166 (2 латинські літери).

VI. Призначення Платежу та Комісії

Призначення Платежу

- Заповніть призначення максимально зрозуміло та лаконічно. Використовуйте латиницю та дозволені символи.
- **Максимальна довжина: 140 символів.**
- **Приклад:** PMNT FOR GOODS CNTR 012 DD 01.12.2022,INV 123 DD 01.01.2023

Оптимізація Призначення Платежу (Скорочення)

Щоб забезпечити швидку обробку, використовуйте тільки стандартні та узгоджені скорочення:

Категорія	Скорочення	Повне значення (англ.)	Значення (укр.)
Базові	PAY	Payment	Платіж
	ACC	According to	Згідно з
	NO	Number	Номер
	DT	Date	Дата
	REF	Reference	Посилання
Документи	INV	Invoice	Рахунок-фактура
	CNTR	Contract	Договір
	AGR	Agreement	Угода
Тип Операції	ADV	Advance	Аванс
	FINAL	Final	Фінальний
	RFND	Refund	Повернення
Предмет Платежу	GDS	Goods	Товари
	SERV	Services	Послуги

Категорія	Скорочення	Повне значення (англ.)	Значення (укр.)
	TRNSP	Transport	Транспорт
	VAT	Value Added Tax	ПДВ

- **Стандартні Шаблони (Рекомендовано):**

PAY FOR GDS ACC INV NO 125 DT 15.12.2025

ADV PAY FOR SERV ACC CNTR NO 45

- **Чого НЕ Слід Використовувати:** Повні речення, національні аббревіатури, кирилицю, нестандартні скорочення (наприклад: SVCS, CONSULTING).

Витрати та Комісії

Оберіть один із наступних варіантів:

- **За рахунок платника гарантований (OUR):** Усі комісії сплачує Відправник. Отримувач отримує повну суму.
- **За рахунок платника (OUR):** Усі комісії сплачує Відправник.
- **Розділені (SHA):** Відправник сплачує комісії свого банку. Комісії банків-кореспондентів та банку отримувача сплачує Отримувач (вираховуються із суми переказу).
- **За рахунок отримувача (BEN):** Усі комісії сплачує Отримувач. Вони будуть вираховані із суми переказу.

VII. Додаткові Реквізити та Інформація

Хоча деякі поля є необов'язковими, їх заповнення може підвищити швидкість обробки платежу.

- **Номер та Дата Документа:** Слугують для внутрішнього обліку.
- **Валюта Переказу та Сума:** Зазначте бажану валюту (наприклад, USD) та точну суму переказу.
- **Дата Валютування (Не обов'язково):** Якщо не зазначена, платіж буде оброблено з найближчою доступною датою валютування.
- **Код Операції (Не обов'язково):** Використовується для класифікації типу операції.
- **Строки Виконання:** Оберіть бажаний термін виконання платежу: "Терміновий" або "Звичайний".
- **Додаткова Інформація (Не обов'язково):** Поле для будь-яких додаткових коментарів або інструкцій.

Дотримання цих рекомендацій допоможе уникнути затримок та забезпечити швидке та успішне проведення ваших міжнародних платежів.